

TRADUZIONE VELOCE E SICURA DI GRANDI VOLUMI DI DOCUMENTAZIONE TECNICA E TECNICO-COMMERCIALE

01 La nostra tecnologia al vostro servizio

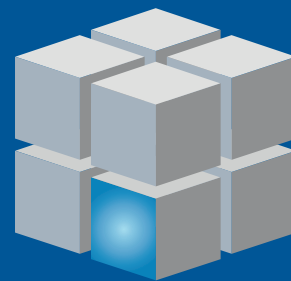
Grazie alla collaborazione con partner tecnologici all'avanguardia, siamo in grado di controllare e realizzare il processo di traduzione in modo estremamente efficiente, riducendo i costi e i tempi necessari per immettere sul mercato grandi volumi di documentazione tecnica in lingua.

02 L'efficacia della vostra documentazione

Nei documenti tecnici voluminosi si nascondono spesso insidie tecniche e legali che possono comprometterne l'efficacia e la funzionalità. Dopo un'accurata analisi della documentazione, i nostri esperti sono in grado di suggerire o di implementare le modifiche necessarie affinché il documento conservi il proprio valore contrattuale e legale.

03 Impaginazione in tutti i formati

Realizziamo e traduciamo documentazione tecnica con tutti i software di redazione tecnica disponibili sul mercato. Vi garantiamo pertanto il rispetto del layout originale dei vostri documenti, qualunque sia il formato da voi utilizzato.



- QC6** **Report sulla documentazione tecnica**
Un redattore tecnico con esperienza nel settore industriale analizza la vostra documentazione e stende un rapporto contenente eventuali *non conformità* e possibilità di miglioramento per ottenere documenti conformi ai requisiti tecnici e legali.
- PM5** **Localizzazione normative**
Individuiamo i riferimenti normativi presenti nel testo tecnico e li localizziamo in modo che siano conformi alle direttive locali del paese di esportazione. Se necessario, vi suggeriamo le modifiche da apportare al documento originale.
- DP1** **Desktop Publishing**
Un desktop publisher esperto adatta la struttura del documento e il formato di pubblicazione in base alle vostre esigenze. Inoltre rende tutte le immagini del documento editabili, in modo da unificare e facilitare la traduzione delle immagini.
- 1T3** **Traduzione**
Grazie alle più avanzate tecnologie di traduzione e alla collaborazione stretta con traduttori esperti e qualificati, siamo in grado di realizzare in modo efficiente traduzioni di grandi volumi con parametri di qualità garantiti.
- PM4** **Utilizzo base terminologica**
I nostri traduttori rispettano la vostra terminologia aziendale in modo da garantire la coerenza terminologica nella lingua di destinazione.
Questo servizio è possibile solo se disponete di glossari o di liste terminologiche strutturate.
- QC2** **Verifica di qualità della traduzione**
Il project manager verifica la conformità della traduzione sulla base di parametri di qualità ben definiti. Se necessario, il traduttore applicherà le modifiche necessarie per far sì che il testo tradotto rispetti lo standard di qualità richiesto dal vostro mercato, a costi competitivi.
- QC5** **Controllo del layout**
Un desktop publisher controlla il layout del documento tradotto in modo che sia conforme al documento originale, rispettando la formattazione, le immagini e il contesto.